

Rapport Juillet 1925

à copier

la thèse  
vraie au début

7

29

n° 67

Siem. Reap le 3 Août 1925

Août 1925 N° 1119

Monsieur le Directeur de l'École Française  
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés dans le  
Groupe d'Ankor pendant le mois de Juillet 1925

Les travaux pendant ce mois ont été répartis comme  
suit:

1° Travaux de levé de plans.

Le dessinateur a reporté sur le plan de Duval et Ducet  
agrandi à l'échelle de 16<sup>m</sup> par kilomètre les différents empla-  
cements de dépôts de sculptures, terrasses bouddhiques et ouvra-  
ges de maçonnerie retrouvés dans la brousse. La plupart de ces  
emplacements n'ayant pas de nom j'ai reporté aux pages  
du Journal de Fouille où ils sont relatés.

A ce propos j'ai trouvé numéroté dans l'IK de Lajon-  
quière sous le n° 492 les vestiges ~~trouvés~~ de l'angle N-E.  
des bassins d'Ankor Vat.

La désignation donnée par Lajonquière: Mong Neak-Ca  
Rosai ne semble plus être connue des indigènes. J'attire l'atten-  
tion sur ce fait pour montrer:

1° la difficulté que pourra parfois rencontrer Monsieur  
Reveron pour retrouver certains édifices de l'IK en vue de  
sa nouvelle description.

2° le danger d'enregistrer avec trop de confiance un nom  
indigène donné en certains cas un peu au hasard par un  
coolie inventif.

Par exemple je ne crois pas qu'avec le nom donné par  
Lajonquière pour le n° 564 Chao. Prey Tibol on puisse retrou-  
ver sans autres indications ce monument connu actuelle-

ment sous le nom de Wab Erach et porté sur les cartes sous ce nom.

Ensuite le dessinateur a relevé le plan du Prasat Cum S.-E. récemment dégagé.

## 2° Travaux de dégagement.

Aristor Thom - Khlaï-nord. - Une équipe de 19 coolies continue le dégagement du petit groupe situé à l'est de la cour E. de Khlaï-nord.

Le travail a porté surtout sur la bibliothèque N. dont le dégagement présentait une certaine difficulté par suite du peu de sécurité des murs intérieurs. Il a fallu étayer au fur et à mesure de l'enlèvement des blocs les parties de murs inclinés ou en forte à faux par des morceaux de bois provisoires, puis quand la salle intérieure fut vide l'équipe beton armé a mis des poteaux, linteaux ou remplissage en ciment aux endroits nécessaires.

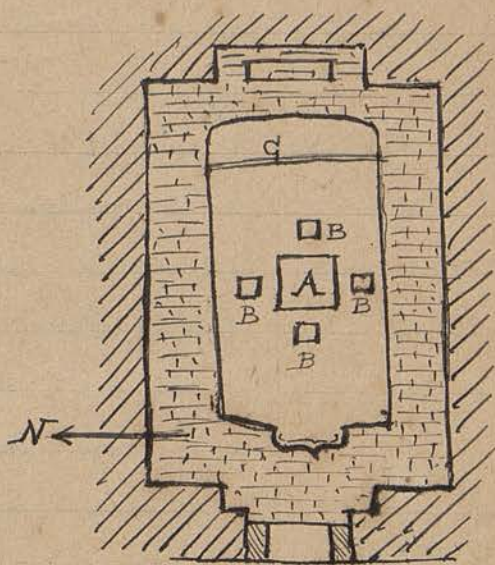
Les photos 571 et 571<sup>bis</sup> montrent la vue intérieure de l'entrée ouest: j'ai constaté sur le parement ~~intérieure~~ des murs en latérite un ~~enduit~~ enduit en mortier rougeâtre assez résistant. La bibliothèque sud de ce même groupe a aussi des traces d'un enduit semblable. Je me souviens avoir noté la présence d'un même enduit rouge assez foncé à l'intérieur de la bibliothèque nord de Bantai-Prei.

Le dégagement a fait trouver, parmi les déblais composés près du sol intérieur d'un blocage de briques et latérite, des fragments sculptés en grès de dimensions très réduites: statues de divinités, animaux divers, arcatures décoratives, etc. Le dallage en briques mis à nu a laissé voir une dalle de grès rectangulaire avec un tron central carré A autour duquel se détachent en épaisseur 4 petits tenons carrés B ornés sur le dessus du d'un rosace.

A l'est de la dite dalle une petite rigole C la

la traverse: une marche  
en accolade la précède  
à l'ouest.

On remarquera que  
la destination de cet  
édicule ne semble pas  
correspondre à celle de  
l'édicule symétrique  
sud où furent trouvés  
des lingas alignés



Il a fallu retenir par deux potelets en béton armé le  
linteau de la porte qui avait glissé à mi-hauteur (photo  
572)

Le perron du Gopura et l'angle N.-O. du mur d'enceinte  
ont été dégagés ainsi que le perron E. de la galerie pravitour-  
nant le khlan nord. Les photos 573 et 574 montrent divers  
aspects de ce petit groupe en cours de dégagement.

Actuellement cette équipe dégage la base du mur nord  
d'enceinte: toutefois les gros arbres qui le bordent sont respec-  
tés et les terres maintenues à l'endroit des racines.

La photo 575 montre ce dégagement en cours. On a trouvé  
à deux mètres environ de l'angle E. de ce mur nord une  
canalisation d'évacuation des eaux sous la première assise  
du socle.

Vers la fin du mois un énorme morceau du fronton  
qui se dresse ~~est~~ contre la façade N. de la bibliothèque N.  
s'est abattu à la suite d'un violent orage. Par une chance  
inespérée ce morceau tombé en diagonale sur le petit  
dallage qui relie le gopura au prasat central n'a commis  
aucun dégât important.

La photo 576 montre l'angle intérieur N.-E. du mur exté-  
rieur de la galerie qui enferme la cour à l'est du khlan  
N., là justement où ce mur présente le plus de hauteur.

encore debout. On remarque la base d'un cadre de baie resté *in situ*.

Prasat Crui S-E. Une équipe de 18 coolies a achevé le dégagement de ce prasat: toute la partie comprise entre le petit mur et d'enceinte, ou ce qu'il en reste et le mur de rempart qui limite l'emplacement sur les cotés E. et S. montre un dallage grossier en latérite.

En dégagant ce dallage on a trouvé près de l'angle S-E du prasat une petite terrasse avec parement mouluré de 0.50 de hauteur; un perron d'accès minuscule y accède du côté O. Vers le milieu de cette terrasse existe une cavité maçonnée en briques, interrompant le dallage en latérite, au fond de laquelle on a trouvé une feuille d'or carrée de 6 centimètres de côté. On peut supposer que cette petite terrasse qui n'existe pas aux deux prasat Crui déjà dégagés a servi de soubassement à un pavillon léger en charpente, car on voit dans le dallage plusieurs trous ronds pour l'encastrement de mâts ou de poteaux.

On a trouvé dans la terre qui masquait les abords sud-est du petit édicule à l'est du prasat trois morceaux carrés provenant de la borne inscrite que cet édicule abritait.

L'inscription est très effacée et manque par endroits: sur une des faces il ne reste plus trace des lettres. Des estampages en ont été pris. Ce sont les morceaux de cette inscription placés sur la petite terrasse de l'angle S-E. que l'on voit sur les photos 578 et 579.

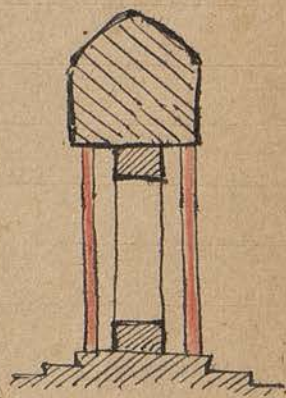
Devant la façade O. du Prasat (photo 530) s'avance une terrasse cruciforme: j'ai fait nettoyer les joints des pierres du soubassement pour rétablir en place celles que des racines avaient déplacées: plusieurs morceaux de ce soubassement retrouvés dans les déblais ont regagné leur emplacement primitif.

On a aussi réuni plusieurs fragments de frontons

dont le personnage central est un Avalokiteśvara debout à 4 bras, mais les deux bras supérieurs ont été brisés.

Ayant remarqué que plusieurs des pierres qui calaient les montants de la porte isolée à l'ouest (voir photo 570 du dernier Rapport) appartenaient au fronton qui surmonte la dite porte j'ai fait redresser ces montants pour en rétablir l'aplomb et remettre en place les pierres décorées appartenant au couronnement supérieur.

Pour suppléer aux parties absentes j'ai dû soutenir avec des poteaux et linteaux en béton armé (en rouge ci-contre) toute la masse supérieure reconstruite (photo 577).



Des fragments de statues de divarapala furent retrouvés dans les déblais.

La photo 581 montre l'angle S.-E. du Prasat ~~...~~ et les photos 582 et 583 le beau garuda entouré de nagas d'about du mur d'enceinte dont j'ai fait mention dans mon Rapport n° 58 de juin dernier.

Chau Say. - L'équipe de 19 coolies qui avait terminé le nettoyage de Coaxeo, après avoir fait le même travail au pont Khmer à l'est d'Ankor Thom a commencé le dégagement de ce groupe par le Gopura nord.

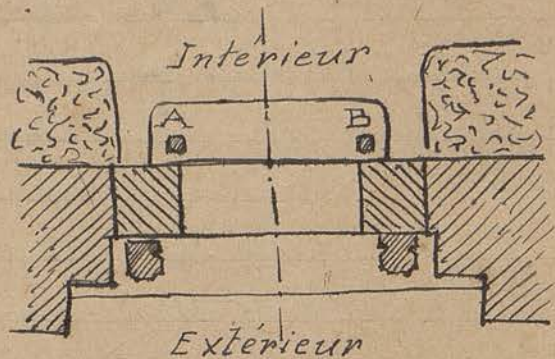
On a d'abord coupé et enlevé un arbre qui se dressait sur l'emplacement du porche Ouest. Ce Gopura présentait avant dégagement l'aspect d'un tumulus d'où émergeait un cadre de porte au sud; (Photo 584) on a retrouvé dans les déblais plusieurs fragments d'une petite balustrade avec tête de nagas.

La partie centrale était obstruée de briques et de débris de tuiles dont la provenance ne s'explique guère en cet endroit; une très belle tête de bodhisattva y fut trouvée, qui ressemble beaucoup à celle de la pl. 146 de sculptures

Flindoues de W. Cohn (Edition Crous) Les dimensions mêmes sont pareilles.

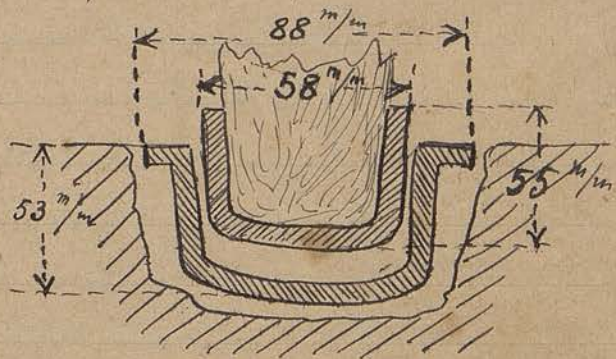
Une trouvaille d'une autre genre, mais très intéressante par le renseignement précis qu'elle nous donne sur un détail de la technique des Khmers, c'est celle aux deux portes N. et S. du Gopura de boîtes rondes en bronze scellées au plomb dans les dalles du seuil intérieur en A et B.

Ces boîtes recevaient le pivot inférieur du vantail en bois, qui était emprisonné dans une douille ronde également



en bronze; l'intérieur de cette douille contenait encore des débris de bois décomposés mais reconnaissables à leur caractère ligneux qui prouvent que le pivot du vantail avait dû pourrir sur place.

La porte sud seule montrait dans son seuil la crapandine avec le pivot encore en place. La porte nord n'avait que la boîte formant



crapandine. Comme ce détail de construction présentait son intérêt par le fait même qu'il était in-

situ, mais que d'autre part il risquait d'être enlevé, soit par un touriste, soit par un indigène amateur de métal, j'en ai fait sceller un à chacune des portes, que j'ai soigneusement rangé au magasin, l'autre en laissant l'autre sur place. Les photos 585 et 585 bis avec un recouvrement d'environ 0.0065 donnent la vue d'ensemble de ce chantier en cours.

On remarque à droite la vue du Gopura O. dont les

5  
pierres sont dans un équilibre des plus instables et à gauche le porche O. de la bibliothèque nord.

Vestiges au S.O. d'Onkor Thom. — Une équipe de 18 coolies a achevé le dégagement du dernier vestige repéré au S.O. du Bathen, dégagement qui a d'ailleurs révélé qu'un massif de base en latérite rectangulaire d'environ 12<sup>m</sup>00 sur 10<sup>m</sup>00. Les terres de déblais d'une couleur rouge assez uniforme n'ont laissé voir intérieurement aucun vestige de construction. On a trouvé vers le milieu de l'emplacement un petit buddha assis en plomb très grossier de facture de 6<sup>cm</sup> de hauteur et une dalle en grès demi-circulaire dont la tranche était décorée de pétales de lotus qui indique un couronnement de prasat.

Cette équipe a profité de sa présence à cet endroit pour dégager deux sein<sup>s</sup> enfouis dans la brousse à la base de la colline du Bathen sur la côté ouest: ces deux sein dont un était renversé et l'autre encore debout sur son socle (photo 586) devaient marquer le départ d'un escalier symétrique à celui du côté E. mais dont il ne reste plus rien d'apparent.

Cette équipe a ensuite été mise à la refecton de toute la partie du mur de soutènement récemment écroulée au S.O. de la Porte sud d'Onkor Thom. Ce mur en s'écroulant avait entraîné avec lui les morceaux de géants replacés de chaque côté de la chaussée ce qui produisait un hiatus assez désagréable à voir.

Pour reconstruire ce mur j'ai dû emprunter des pierres aux parties écroulées de la chambre extrême ouest de la porte: on a trouvé dans la chambre symétrique est une petite tête de bodhisattva, derrière une dalle de cuve à ablution.

3° Travaux d'entretien.

Srah Srah. — Une équipe de 18 coolies a continué l'enlèvement

33



des herbes coupées avec la faucheuse mécanique et ramonées sur les bords par les coolies. Les deux tiers du bassin ont déjà été nettoyés ainsi: malheureusement il est à craindre que l'herbe ne repousse assez vite, car dans les parties déjà fauchées depuis un certain temps on voit de la verdure qui émerge à nouveau.

Aïnkhor Fat. - Deux équipes de 18 et 19 coolies continuent l'élevage du Luc-binh dans les fossés ouest (moitié ouest et Sud (moitié ouest))

Pers la fin du mois j'ai prélevé deux équipes pour aller nettoyer les cours et galeries envahies d'herbes, l'une au Bayon l'autre au Bapnon en prévision des visites annoncées 1<sup>o</sup> de la mission Siamoise 2<sup>o</sup> du Gouverneur Général.

A partir du lundi 20 le personnel de la Conservation s'est augmenté des deux Inspecteurs nouveaux membres de l'École, M. M.<sup>rs</sup> Fombertaux et Reveron. - Après leur avoir laissé le temps de se remettre et même se guérir (car M. Reveron s'était légèrement blessé au bras) de leurs tribulatoires tribulations de voyages, - (ce voyage entre Hanoï et Siemreap avait duré vingt quatre jours) j'ai initié M.<sup>r</sup> Fombertaux à la pratique des chantiers en l'emmenant dans mes visites, et j'ai donné à M.<sup>r</sup> Reveron des instructions verbales et quelques livres à lire en vue de le préparer à la Description des monuments Khmers qu'il va commencer.

Les Messieurs sont descendus au Bungalow en attendant que la question de leur logement (l'un résidera dans la maison du Gendarme sise près du bungalow d'Aïnkhor - l'autre dans une des maisons des Travaux Publics de Kampong-Kdei) ait été réglée avec les services compétents.

Travaux Publics. - Le service des Travaux Publics a commencé

très activement les travaux de remblai pour la route de Nak-Pân; un peu moins activement les travaux de raccord entre la route et Ea-Prohm, Bantâi-Kdei et Oakeo, et encore moins activement la reprise de la route à l'est du Bayon, la question du circuit autour d'Ankor Vat ayant été ajournée.

Ce renversement de l'ordre d'urgence des travaux paraît une vraie gageure.

Les dépenses pour le Mois de Juillet ont été:

Budget Ecole-Française	
Salaires des coolies	1224. <sup>fr</sup> 30
Budget Cambodge	
Salaires des coolies	1223. <sup>fr</sup> 80
Total ...	<u>2448.<sup>fr</sup> 10</u>

*les crédits*  
*W. H. S.*

Le Conservateur d'Angkor

*H. Harmand*